

OROT

Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Montag, 25. November 2024 – כ"ד חשוון תשפ"ה

Toldot – Zweite Alija

וישב יצחק בגרר: 26:6

Und Jizchak wohnte in Gerar.

Und Jizchak wohnte in Gerar

Er tat, wie ihm G-tt befohlen hatte. [Ibn Esra, Radak]

7
וַיִּשְׂאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אַחֲתִי הוּא כִּי יִרְאֵ לְאֹמֶר
אִשְׁתִּי פֶן-יִהְרָגְנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל-רַבָּקָה כִּי-טוֹבַת מְרֹאֶה
הִיא:

Es fragten die Leute des Ortes seine Frau und er sagte: Meine Schwester ist sie. Denn er fürchtete sich zu sagen: Meine Frau ist sie. – denn er dachte sich: Vielleicht würden mich umbringen die Leute des Ortes wegen Rivka, denn schön von Aussehen ist sie.

fragten seine Frau

וַיִּשְׂאֲלוּ bedeutet על אִשְׁתּוֹ, fragten über seine Frau, bezüglich seiner Frau, wie (Ber. 20:13) אָמַרְי לִי אָחִי הוּא „Sage von mir, er ist mein Bruder“. [Raschi]

וַיְהִי כִּי אֶרְכוּלוּ שָׁם הַיָּמִים וַיִּשְׁקֶף אַבְיִמֶלֶךְ מִלְּךָ פְּלִשְׁתִּים
בְּעַד הַחֲלוֹן וַיֵּרָא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֶת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ:

Und es geschah, als er lange Zeit dort war, da schaute Awimelech, König der Plischtim, durch das Fenster, da sah er, dass Jizchak scherzte mit seiner Frau Rivka.

als er lange Zeit dort war

Als er lange Zeit dort war, da sagte er, jetzt brauche ich nicht mehr besorgt zu sein, nachdem sie bis jetzt meine Frau Rivka nicht belästigt haben. Und er hielt es nicht mehr für nötig, sich in acht zu nehmen. [Raschi]

Als er lange Zeit dort war, da kamen Awimelech Gedanken in den Kopf, warum Jizchak so lange Zeit keine Frau heiratete.

[Kli Jakar]

da schaute Awimelech durch das Fenster

Durch das Fenster Jizchaks. [Chiskuni]

Durch sein eigenes Fenster schaute Awimelech hinaus.

[Targum Onkelos]

da schaute Awimelech

Er sah ehelichen Verkehr. [Raschi]

Er sah, dass das Fenster verschlossen war, und dadurch wusste er, was vorging. [Chiskuni]

Awimelech öffnete das Fenster von außen, um sehen zu können. [Diwre David – Tas]

וַיִּקְרָא אַבְיִמֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אֵךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ
אֲחֵתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶן־אָמוּת עָלַיָּה:

Awimelech ließ Jizchak rufen und sagte: Siehe, sie ist ja deine Frau! und wie sagtest du: Meine Schwester ist sie? Jizchak sagte zu ihm: Weil ich dachte, vielleicht werde ich umkommen wegen ihr.

וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ מִה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כְּמַעַט שָׂכַב אֶחָד הָעָם
אֶת־אִשְׁתְּךָ וְהִבֵּאתָ עָלֵינוּ אֲשָׁם:

10

**Da sagte Awimelech: Was hast du uns da getan?
Es fehlte wenig und jemand aus dem Volk hätte
sich zu deiner Frau legen können, und du hättest
Schuld über uns gebracht.**

jemand aus dem Volk

אֶחָד הָעָם – הַמְּיוֹחָד בְּעַם
„der Ausgezeichnete im Volk“, das ist der König. [Raschi]

und du hättest Schuld über uns gebracht

Wenn er sich zu deiner Frau gelegt hätte, so hättest du damit
Schuld über uns gebracht. [Raschi]

וַיִּצַו אַבְיִמֶלֶךְ אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנִּגַּע בְּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ
מוֹת יוּמָת:

11

**Und Awimelech befahl dem ganzen Volk und
sagte: Wer diesen Mann oder seine Frau
angreift, der soll getötet werden.**

der soll getötet werden

Der doppelte Ausdruck מוֹת יוּמָת bedeutet: מוֹת – durch den
Himmel; יוּמָת – durch Menschen. [Or haChaim]

וַיִּזְרַע יִצְחָק בְּאֶרֶץ הַהוּא וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה הַהוּא מֵאָה שְׁעָרִים
וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה:

Und Jizchak säte in diesem Land und erntete in diesem Jahr das Hundertfache, und der Ewige segnete ihn.

in diesem Land: obwohl es nicht so ausgezeichnet war wie das Land Israel selbst, wie das Land der sieben Völker. [Raschi]

in diesem Jahr: obwohl es kein gutes Jahr war, denn es war ein Hungerjahr. [Raschi]

in diesem Land ... in diesem Jahr

Warum steht beides? Um zu sagen, dass das Land hart und das Jahr hart war. [Raschi]

das Hundertfache

Man hatte geschätzt, wieviel es bringen könnte; und es brachte das 100fache von dem, was man geschätzt hatte. Unsere Lehrer sagen, diese Abschätzung geschah wegen des *Ma'asser*.

[Raschi]

Die Ernte war das Hundertfache des Ausgesäten. [Ibn Esra]

Die Ernte war das Hundertfache anderer Jahre.

[Rabbenu Bechaje]

und der Ewige segnete ihn

Jizchak konnte das Getreide um einen hohen Preis verkaufen und verdiente viel Geld. [Seforno]

Obwohl er seine Ernte genau abmaß und enormen Reichtum erwarb, segnete ihn der Ewige, dass es keinen bösen Blick gab (עַיִן הָרַע). [Or haChaim]

Awimelech hatte aus seinem Hass heraus verboten, mit Jizchak Geschäfte zu machen. Doch „der Ewige segnete ihn“ und alle wollten mit ihm Geschäfte machen, als das Getreide im Hungerjahr fehlte. [Ha'amek Dawar]

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

24. Tag

יום כ"ד לחודש

Kap. 113 – Ende 118

פרק קי"ג – סוף פרק קי"ח

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von
**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל-נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה